

Lughulu



Their Own Literature in Lughulu

Imagine childhood without Beatrix Potter, Huckleberry Finn or Peter Pan. Picture classrooms with no books and communities with no libraries. Now you can understand the excitement of Lughulu speakers who recently attended a writers' workshop. They're preparing stories from their own culture that children and adults will enjoy and learn from. These new books will help preserve their culture and underscore the importance of their language in print. Eventually they'll be published to promote literacy in the Lughulu language. As a result, people will be encouraged to read more in their own tongue, including the Lughulu Scriptures.

- **Praise God for these new books in Lughulu. Ask God to use them to whet people's appetites for more of their language in print—especially His Word.**

Check, Please!

You may remember that during a recent consultant-checking workshop, the Lughulu team had hoped to get Ephesians checked and approved. But they miscalculated the length of time needed for Galatians, so the consultant checked only part of Ephesians.

Now the team is getting the rest of Ephesians and four other epistles ready for a consultant-checking workshop in the fall. In preparation for those sessions, the team must translate the books from Lughulu back into literal English. The other four epistles are 1 and 2 Corinthians, Colossians and Philemon.

These workshops give teams opportunities not only to enhance the quality and efficiency of their work, but also provide venues to learn from other language teams.

Translation Step 4: Back-Translation

A back-translation enables consultants, who don't typically know the local languages, to understand how the translation communicates.



- Location: East Africa
- Number of Speakers: 809,000
- Project Goal: The complete Bible
- Year Project Began: 2009
- Expected Completion Date: 2014

- **Pray that the consultant's check of these five epistles at the workshop will yield a quality end product.**
- **Pray for the team as they back-translate 1 and 2 Corinthians, Colossians and Philemon in preparation for the workshop. Pray also for community testing of these epistles to gauge clarity and naturalness.**



Lughulu

A Quiet Witness

“Live wisely among those who are not believers, and make the most of every opportunity.” (Colossians 4:5)

People in every culture are always watching Christians. Paul admonished the believers in Colossae to be aware of their spotlight and live wisely. Lifestyle is a sermon in itself. What are our lives saying about what we believe and about who Jesus is?

- **Pray that as the Lughulu people read this verse in their language for the first time, they'll take it to heart, allowing God's Word to change their lives and testimonies.**
- **Pray that when we as Americans read this verse, we'll take it to heart as well, letting the Scriptures penetrate our souls and transform our thought and response habits.**

3030 Matlock Road, Suite 104, Arlington, Texas 76015
 Toll Free: 866-One-Verse (866-663-8377) OneVerse.org
 A Wycliffe Bible Translators affiliate